

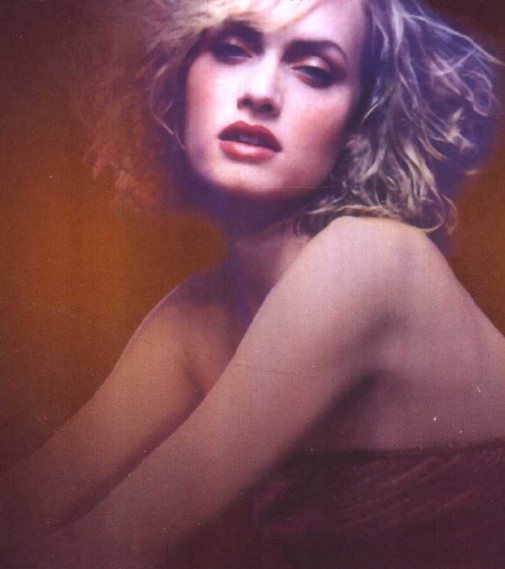
西村京太郎作品集(二)

十津川探案集

任俪俐 译

丽影陷阱

西村京太郎，本名矢岛喜八郎，1920年生于日本栃木县，后到东京求学，毕业于都立电机工业学校。他从事过多种工作，得机会观察了各种人的心态，为他的日后创作提供了素材。综观西村京太郎的作品，有以下特点：第一，西村京太郎善于从寻常的生活中发掘重大题材。第二，西村京太郎把侦破的范围固定在特定的场合。第三，西村京太郎编织故事悬念迭起，谋杀方式则取连



珠海出版社

丽影陷阱

[日] 西村京太郎 著 任丽娜 译

XICUNJING

TAILANG

西村京太郎，本名矢岛喜八郎，1930年生于日本栃木县，后到东京求学，毕业于都立电机工业学校。他从事过多种工作，得机会观察了各种人的心态，有丰富的社会经验，为他的日后创作提供了素材。综观西村京太郎的作品，有以下特点：第一，西村京太郎善于从寻常的生活中来挖掘重大题材。第二，西村京太郎把侦破的范围固定在特定的场合。第三，西村京太郎编织的故事悬念迭起，谋杀方式则取连环套式的。作为一部文学作品，西村京太郎很好地把握了文学价值与大众阅读趣味之间的关系。

珠海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

丽影陷阱/非命旅程/(日)西村京太郎 著;任俐俐,李重民 译
—珠海:珠海出版社,2002.10

(西村京太郎作品集;2)

ISBN 7-80607-974-2

I. 丽…非… II. ①西…②任…③李… III. 侦探小说—作品集—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 076519 号

西村京太郎作品集 (二)

——丽影陷阱

[日]西村京太郎 著

任俐俐 译

策 划: 罗立群 田大军

责任编辑: 田大军 陈文娟 帅 云

装帧设计: 田大军

出版发行: 珠海出版社

电 话: 2222759 邮政编码: 519000

地 址: 珠海市香洲梅华东路 297 号 2 楼

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 广东惠阳印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 15.25 字数: 332 千字

版 次: 2002 年 10 月第 1 版

2002 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000 套

ISBN 7-80607-974-2/I·381

定 价: 30.00 元 (全二册)

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换

内 容 简 介

田边淳原是东京警视厅的刑警。在一次莽撞的侦察行动中，被犯人抢走了佩枪，只得自愿辞职，开了一家私家侦探社。

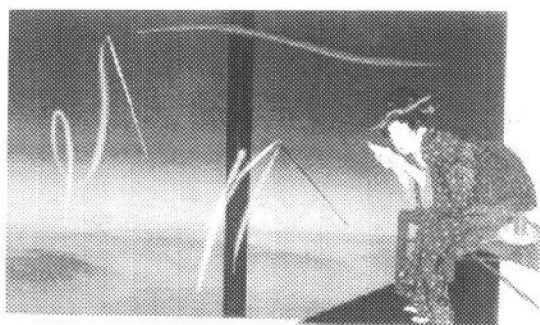
一天，来了一位奇怪的委托人。那位委托人说她的儿子因癌症去世，而他的遗愿是将自己的骨灰撒在佐世保的海中。但那位女士由于要照顾家中卧病的丈夫，不能前往，骨灰将由儿子的妻子由美子带往佐世保撒海。但是由美子怀有身孕，所以想请田边淳护送前往。

田边淳欣然接受了任务，并按照约定与由美子一起乘上了“拂晓3号”卧铺特快列车。

与此同时，在佐贺市内的一间公寓里，发现了一名被杀害的男性尸体。在现场找到那张田边淳作为收据交给委托人的名片。

田边淳跌入了她们精心设计的圈套，一切证据都对他十分不利。坂口母女在他的面前否认了一切，而且又都有近乎完美的不在场证据。

十津川警部煞费苦心，精心推理了种种可能，终于真相大白。小说环环相扣，情节曲折，引人入胜。



西村京太郎作品集 目 录

第一章 奇怪的委托	(1)
第二章 第一起杀人事件	(21)
第三章 不在场证明	(41)
第四章 四年前的案件	(49)
第五章 第二起杀人事件	(68)
第六章 铁路佐贺站	(94)
第七章 死亡诊断书	(114)
第八章 姬路的城镇	(144)
第九章 终 局	(172)
特快列车上 6 分钟的杀意	(195)

第一章 奇怪的委托

—

田边淳在东京警视厅自愿辞职以后，来到了哥哥嫂子居住的大阪市，开始了私家侦探的工作。之所以离开东京是因为实在呆不下去了。

作为警视厅搜查一科的年轻刑警，田边淳在去年的11月，由于意气用事出了洋相，捅了一个大漏子。

那天，他们正在追捕杀人犯，犯人逃进了其情人的公寓。这并没有什么，可是田边淳却和经验丰富的同事铃木步调不一致。结果反而被藏匿在情人房间中的犯人击中后脑勺，失去了知觉，佩枪也被夺走了。

事情还不仅仅是这样。为了营救鲁莽行动的田边淳，紧接着冲入该女子房间的铃木，腹部中了两枪，当场死亡。

杀人犯就这样逃走了，虽然两天后罪犯在青森被逮捕，但是田边淳的行动还是理所当然的成了众矢之的。

这全都是由于田边淳不听从铃木刑警的制止，蛮干冒失的缘故。正因为这样，他才会不仅自己的佩枪被抢，还导致同伴被杀害。

而且，报纸上也刊登了这起事件。

这样一来，田边淳受处分是在所难免的了。本来的处分

较严厉，就是惩戒、免职，幸亏田边淳的上司十津川警部和搜查一科的本多科长为他求情，结果才变成了自愿退职。

但是，田边淳在东京是呆不下去了。45岁的铃木刑警家中有妻子儿女，只要一想到这个，田边淳即使是走在东京的街头，内心也会感到十分的愧疚。

所以田边淳虽然生在东京，长在东京，并且从来没有在东京以外的地方居住过，但他终于下定决心搬家，前往大阪市和哥哥嫂子住一起。

刚到大阪的时候，田边淳在他哥哥开的超市里帮忙，可是对于那些账簿上的工作，田边淳很不擅长。

他考虑到要自己独立干点什么事情，想来想去还是想做像刑警时代那样的搜查工作，便挂起了私家侦探社的招牌。

田边淳在新大阪车站附近借了一套两室一厅的公寓，既是事务所也是住所。

私家侦探的工作在美国是需要执照的，不过相应的他们可以持有枪支，并且需要时可以参与杀人事件的侦察。

在日本执照是不需要的，但是他们没有佩枪，当然也不能够介入刑事案件的侦察。私家侦探是专门做品行、结婚调查之类的工作的，但是在这个世界上，没有信用的话，客户是不会找上门的。

田边淳也是这样，虽然成立了私家侦探社，可是却一直没有顾客来。他的哥哥看不下去了，帮他做了很多宣传，终于有了一些为数不多的结婚调查、新录用者的出身历史调查之类的委托。不过还是没有顾客上门的日子占了绝大多数。

在大阪，有不少有着10年、20年历史的侦探社和征信所，所以工作基本上都会流向他们那里。从顾客的角度来看，选择有信用的大公司是理所当然的。

这是3月初的一天，这天也是从早上开始侦探社没有一位顾客上门，田边淳一筹莫展。

辞去警察工作时所拿到的退職金也已经差不多全都用完了。照现在这样的状况，没有顾客的日子持续下去的话，可能就要从这套月租金十万日元的公寓中搬出去了。

田边淳吃过晚饭，正在小憩的时候，门铃响了。

田边淳开了门，并没有抱有什么希望。他精神饱满地跑去开门，却发现原来是保险推销员。

此时，门外站着一名50岁左右的女子。

这名女子身材娇小，容貌端庄。她穿的和服，即使是像田边淳这样的男人一看也就明白是非常高级昂贵的。

“有件事想拜托您。”女子说道。

原来是客户。田边淳满脸堆笑地把来访者迎进了会客室。

他亲自倒着茶，一边说道：“真是不巧，今天秘书休息。所以我只能一个人做……”

这是多余的辩解，秘书之类的从一开始就是没有的。

那名女子在沙发上坐下以后，好像一直在思考着什么问题的样子。

“看你们门口的招牌上写着，除了结婚调查和信用调查，你们还承接特殊调查的吧。”女子说道。

“如果是刑事案件的话恐怕不行。除此之外，什么样的委托都可以受理的。甚至是寻找丢失物品啦，保镖啦都可以的。请问您是什么事呢？”

“我们有一个27岁的儿子，三天前他去世了，他患的是骨癌。起初，他只是身体上会痛，以为是神经痛也就没有太当回事。后来知道了是癌症，急急忙忙送进医院时，已经太晚了，来

不及了，癌细胞逐渐扩散，他就这么去世了。”

“这实在是……”

“儿子在临终前是这样对我说的，‘我死后，把我的骨灰带到佐世保，撒在那边的海里’。”

“为什么要撒在佐世保的海里呢？”

“我儿子大学毕业的时候，进了 M 造船公司，到佐世保工作。我想那个时候是他人生中最幸福的时光了吧。而且，他和现在的妻子也是在那里相爱并结婚的。”

“原来是这样。”田边淳点着头说道。可是，他仍然没有明白这位客人来究竟是何事。儿子的临终遗言是将自己的骨灰撒在佐世保的海里，这一点是明白了。可是，要完成这个遗愿，并不需要特地来找作为私家侦探的田边淳，自己就完全可以送到佐世保的。

“所以，我想尽早实现儿子的遗愿，便来到这里拜托您。”

“您希望我为您做什么呢？”

二

“想麻烦您将我儿子的骨灰带到佐世保，撒在那边的海里。可以吗？”

“但是，我想作为母亲如果您亲自送去的话，比起由我来送，你儿子一定会更高兴的。”田边淳说道。

“是。”女子点头应允。

“我也是这么想的。但是，我的丈夫卧病在床，家里一天也不能没有人照顾。而且，我儿子的妻子由美子，也说要带着儿子的骨灰前往。可是……”

“是啊！你儿子有太太的么，比起我这个完全不相干的外

人,她可是最合适的人了。不是吗?就算是您已过世的儿子,也应该会更乐意由太太送骨灰去佐世保的吧。”

“其实,我儿媳已经有了四个月的身孕。所以想请您保护她,陪同前往佐世保。”

“原来是这样,是护送的工作吧。这么一讲,我总算有一点明白了。可是,为什么亲戚不一起去呢?妻子的家人也可以一起去的吧。”

“我儿子和由美子结婚,大家都是持反对意见的。包括我的亲戚和她方的家人都不赞成。到现在为止,这样的情况也没有改变。所以,我儿媳也认为与其叫亲戚一同前往,还不如另外找一个人护送,心情也许会比较愉快。”女子这样说道。

总算有一种把全部的事情都搞清楚了的感觉。

保护一名怀孕四个月的女人,往返佐世保。这虽然确实是一项不怎么体面的工作,但是,这一个星期里,完全就没有客人来过。所以根本不允许有什么奢侈的想法。

“情况基本上都知道了,我接受委托。”

田边淳答应了,那名女子脸上一下子放出光彩,说道:“非常感谢。”

“不。是您给了我工作,我应该向您表示感谢。大阪和佐世保的往返,因为是护送,也许价格高了一点,我希望能够得到20万日元的报酬,另外还有吃住与交通费。可以吗?”

“唉,没有问题。实在是给您添麻烦了。”女子微笑着。

田边淳看见这个女子的手指上,一颗大大的钻石在闪闪发光。

与宝石没有缘分的田边淳,虽然不知道那颗钻石到底是真是假,但是为了配名贵的服装,如此大的钻石一定价格不菲。不要说20万了,就是再多要一些报酬也是没有问题的,田

边淳有点后悔了。

“那么,什么时候出发比较合适呢?”田边淳问道。

“明天傍晚。能麻烦您到我们家来接一下吗?”

“是傍晚吗?”

“是的。”

“如果是到佐世保的话,从大阪到长崎有飞机,所以我们可以先乘飞机到那里。再从长崎乘坐列车或出租车去,这样会比较快的到达。不是傍晚,而是白天出发不是更好吗?如果乘早上的飞机的话,应该下午就可以抵达佐世保了。”

“我也曾经这样考虑过,但是毕竟我儿媳有四个月的身孕在身,而且她本身也不是很喜欢坐飞机。”

“如果不喜欢坐飞机的话,可以坐新干线到博多。那里应该有博多直接到佐世保的专线车。不过途中是一直坐着的,可能会比较累呀!”

“是啊,所以我们决定坐卧铺特快列车去,也麻烦您一同坐那趟车前往。有一班开往佐世保的卧铺特快列车,名叫“拂晓3号”。它是晚上8时35分从新大阪站出发,第二天的早上9时11分到达佐世保。乘坐这趟卧铺特快列车的话,一乘上去,就可以在床上休息,而且正好可以在恰当的时间到达佐世保。所以请您陪同我儿媳乘这个列车去,好吗?”

“说到卧铺特快列车,我也正好想坐一次,没有问题的。”

“那么,车票就由我们来买好了。还有,这是您的费用。”女子从钱包里取出一叠崭新的一万日元纸币,并从中拿出20张,放在了桌子上。

“收据怎么办呢?正式的收据单,一时找不到……”田边淳说道。

女子说:“并不需要很正式的收据单的。对了,那就这样

吧。如果您有名片的话,麻烦您在名片的背面写上收到 20 万日元,可以吗?毕竟至少要让我丈夫和儿媳看一下的。”

“这样啊!”田边淳点点头,取出了一张名片,在背面写起了“收据”。

兹收到现金 20 万日元。田边淳用钢笔写完以后,又在后面加盖了印章。

“这样可以了吗?”

“可以了,实在是非常感谢。”女子颌首表示感谢。

田边淳被对方感谢后,露出了害羞的神色。

“对了,请告诉我您的姓名和住址。不知道的话,明天来接就困难了。”

“我姓坂口。名字也要说吗?”

“拜托了。”

“坂口文子。我丈夫叫坂口良介。地址是淀川区宫原一丁目。”女子说着,并给田边淳画了一张地图。

三

坂口文子回去以后,田边淳盯着桌子上的 20 万日元,看了很长一段时间。这是很长时间没有过的收入了,而且,是一件很奇怪的委托。只要护送一名怀有四个月身孕的女性,往返佐世保就可以了,坂口文子确实说那样就可以了。说是要将儿子的骨灰,撒在佐世保的海里。听上去是一个非常浪漫的故事,同时也觉得不太像这个时代的故事。

无论是哪一个,都是不为田边淳所知的。

在这个故事中,田边淳只要护送那个年轻的寡妇前往佐世保就可以了。

其实,即使是怀孕四个月,也没有必要这么注意吧。现在社会上,到了临产前,还在继续工作的女性也不少。

她的婆婆好像说过她的名字叫坂口由美子。由美子也好,她婆婆文子也好,实在是有些神经质。太过于担心了,所以才希望田边淳陪同前往佐世保的吧。

那天晚上,田边淳拿了10万元钱,去了久违了的北新地酒家喝酒。

在一连喝了四家酒吧之后,田边淳回到自己的公寓已经要接近凌晨两点了。

第二天,喝得烂醉的田边淳到了中午的时候才醒过来。到了傍晚时分,他冲了个澡,换了套干净的衣服后,便叫上一辆出租车向淀川区宫原驶去。原来就猜想可能是一户非常有钱的资本家,这个猜想似乎一点也没有错。这是一幢三层的白色豪宅,一层是车库。

田边淳让出租车等在门外,自己则走上楼梯,来到了两楼的玄关。玄关的地方,当下十分流行的监视相机正在“注视”着田边淳。田边淳对着那个相机,露出了些许惊讶的表情。他定了定神后,按了内线对讲机。

“我是田边淳。来接你们了。”他说道。

那扇装饰豪华的门打开了,前来开门的是坂口文子。田边淳被带到了会客室,在那里,他见到了将要由他护送的坂口由美子。第一印象,那是个非常美丽的女人。作为女人来说,她算是长得相当高的。

身高将近1.70米左右吧。她轮廓鲜明,总觉得有什么地方不太像日本人。也许是几分之一的混血儿也说不定。

从外表来看,根本看不出她有四个月的身孕。不过,有些女人怀孕了六七个月,外表上也是看不出来的。她也许就是那

种类型吧。

或许是习惯吧，由美子用她那大大的眼睛，一直凝视着田边淳。

“请多多关照。”她说道。

田边淳心里想着：这样的女人，实在是令人很难抗拒啊！

有一个很漂亮的女演员，每次拍电影，都会和导演还有男主角之间传出绯闻。要说到为什么的话，就是因为她有说话时一直凝视对方的习惯。而导演和男演员则会误认为这是对自己有好感。这是前不久在周刊杂志上看到的。

坂口由美子也许是和那位女演员比较相似吧。

“我知道了。要带去的骨灰在哪里呢？”田边淳问道。

“已经放在这个手提箱里了。”由美子指着一个白色中型的手提箱说道。

“那这个箱子我来拿吧。”

“麻烦您了。”

“别客气。没有必要说什么感谢的话，我就是为了要在你身边照顾你，保护你，才被雇来的呀。”田边淳笑着说道。

能够与这样漂亮的女子结伴，一定会是一次十分愉快的旅行。

文子将买好了的前往佐世保的卧铺特快列车票交给了田边淳后说道：“我丈夫在楼上，卧病在床，不能来和您打招呼，十分抱歉。由美子请您一定多多关照。”说着还鞠了个躬。

“没关系的，我一定会把她平平安安地带回来的。时间差不多了，我们出发吧，出租车已经在外面等着了。”

四

晚上 8 时刚过不久,他们到达了新大阪车站。

他和由美子并肩走过车站检票口的时候,有不少人回头看看他们。身材修长,穿着纯白色外套的由美子,看上去就像女明星一样。

这样的话,和她走在一起的我会被看成是什么呢?是一对十分相配的情侣呢?还是看上去像女演员和她的经纪人呢?田边淳想着。

他们穿过了布满了便利店和茶室的车站中央大厅。因为,开往九州方向的列车都是要从最里面那端的 17、18 号站台驶出的。屏幕上显示,20 时 35 分发车的特快“拂晓 3 号”停靠 18 号站台。

“车子已经到达站台了吧。”田边淳说着,并与由美子并排走下楼梯。

在 18 号线路上,正好有一辆由新大阪开往西鹿儿岛的特快“那霸”号列车驶进了站台。

“那霸”其实指的就是冲绳的那霸。因为这趟列车刚刚开始运行的时候,冲绳还没有恢复成为日本的领土,所以起这个名字是包含了这个愿望。

20 时 26 分,“那霸”号列车开走了。18 号站台上一下子像被开了一个大洞似的。

虽然说已经到了春天,但还只是 3 月 9 日。一到晚上,这人烟稀少的车站格外寒冷。

头顶上有轰鸣的声音。抬头一看,四架旅客直升机,在惊人的低高度飞了过去。红绿信号灯忽明忽暗的。

这个新大阪车站原来位于大阪机场起飞的飞机跑道的正下方。这一点，田边淳虽然是住在大阪，却是刚刚知道的。

有五六个拿着行李的乘客陆续来到了车站。

由电气机关车牵引的、13节车厢组成的“拂晓3号”，驶进了18号站台。

从最前面开始到第7节车厢是开往长崎的，后面的6节车厢是开往佐世保的。

两人确认了车票以后，乘进了10号车厢。

由于是晚上8时以后发车，所以床已经全部都准备好了。另外，列车上也没有配餐车。

车内空荡荡的，两人的座位是15、16的下铺，是面对面的。由美子在床上坐下后，说：“好空呀！”

“今天是工作日嘛。而且，下一站大阪说不定会上来不少人的。”田边淳说道。

整理好床，放下窗子上的窗帘，才刚刚到了8时30分。一点睡意也没有。

“如果你累的话，立刻睡觉会比较好的。”田边淳这么一说，由美子笑了起来，“没有关系的呀。”

“能和你稍微说会儿话吗？”

“请吧。”

“你这么美丽，而且又这么年轻。”

田边淳说到这里，由美子扑哧一声笑了出来。

“你和你死去的丈夫是在佐世保认识的吧。”

“嗯。”

“那么说来，你是在佐世保出生的吧。”

“不是，我是在姬路出生的。正好我在大学四年级的暑假中，来到佐世保探望朋友，便和他相识了。”



“原来是这样啊！”田边淳正点着头的时候，发车的铃声响了。以前是那种吵人的撞击铃声，现在已经换成是轻盈的电子铃声了。

铃声响过以后，“拂晓3号”特快列车，缓缓驶离了站台。

田边淳点起了一支香烟。

“将骨灰撒到佐世保的海里，可真是浪漫呀！”

“因为那是他的遗愿啊。”

“已故的坂口先生，他喜欢佐世保那边的大海啊？我从来没有去过佐世保，所以不是很清楚。我只知道在那附近有很多造船厂吧。”

“从佐世保的城镇出发，开车向北约30分钟，就是一个名为九十九岛的地方。那里的景色非常的漂亮。坐着游览船可以畅行在岛与岛之间，他非常喜欢那一边的海。”

“九十九岛，好像在哪里听到过。”

“在那里附近，还有西海大桥的呀。”

“啊，我曾经看过那座桥的照片，是一座很高的拱形桥吧。”

“是啊。在横跨大海的拱形铁桥中，它可是世界第三长的桥呀。”

由美子两眼望着远方，仿佛在回想着那边的景色。

“你已经不准备再结婚了吗？”田边淳问道，由美子露出十分诧异的神情。

“你说什么？”

“你还这么年轻，不太可能就这么一人单过了吧。”

“现在，我只想想要把他的孩子平安地生下来。”由美子说道。

用了6分钟，列车到达了大阪车站。